

N

FLEISCHMANN



Betriebsanleitung
Operating instructions
Instructions de service

Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement:

D Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing. **F** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'aspiration. **NL** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikingsgevaar. **I** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια, αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εμποδίζουν να τα καταπιούν. **SF** Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástí a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL** Zabawka ze względu na cechy działania, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością połknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenere l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/0433-722801 BR
0.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



14 V

FLEISCHMANN 722801

FLEISCHMANN

N

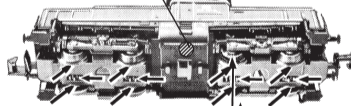
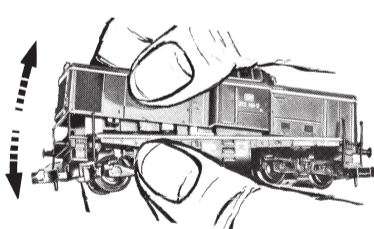
FLEISCHMANN

Ein Öffnen der Lok ist **nur** zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich. **o** To open the loco is **only** necessary to replace the bulbs, to replace the carbon brushes and to oil the motor bearings. **o** Le démontage de la locomotive est **uniquement** nécessaire pour le remplacement des lampes, des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

An der gekennzeichneten Stelle kann der Schaltmagnet angebracht werden.
At the indicated location, the switching magnet can be positioned.
L'aimant permanent peut être monté à l'endroit indiqué.

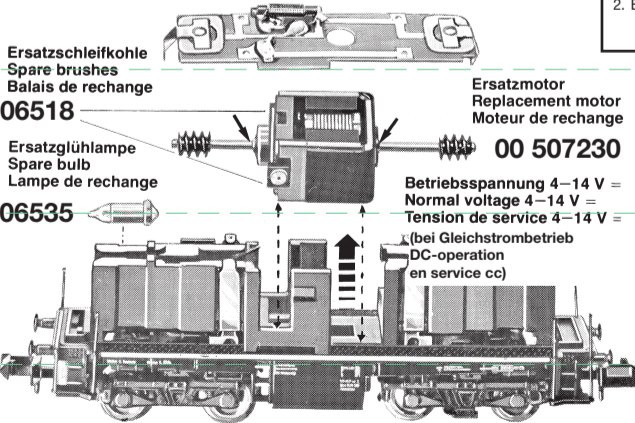
9427,
neu/new/nouveau :
942701

Lok öffnen/open the loco/ouvrir loco :
Gehäuse seitlich zusammendrücken und abnehmen.
Gently press sides of housing and lift off.
Pressez légèrement aux côtés latérales de la carrosserie et soulevez.



00 547001
Ersatzhafterreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Kupplungstausch Exchange coupling Changement de attelages	STANDARD 9521	PROFI 9541
<ol style="list-style-type: none"> Mittels kleinem Schraubenzieher Drehgestellrahmen abschrauben. Haltenasen an der Kupplungskammer abspreizen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten. 		
<ol style="list-style-type: none"> Using a small screwdriver screw off the bogie frame. Spread retainer clips at the coupling chamber. Remove coupling, take care not to damage the flat spring. 		
<ol style="list-style-type: none"> Dévissez le cadre de bogie au moyen d'un petit tournevis. Déformez les clips de retenue situé à la chambre d'attelage. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames. 		
<ol style="list-style-type: none"> Neue Kupplung seitlich richtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten. Drehgestellrahmen wieder einstecken und fest einrasten und anschrauben. 		
<ol style="list-style-type: none"> Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly. Replace the bogie frame, clipping it firmly into place and screw on. 		
<ol style="list-style-type: none"> Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place. Engagez et poussez jusqu'à butée et revissez le cadre de bogie. 		



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'en-droits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer DCC-Spannung oder Fahrspannung von **max. 14 V** ... mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a DCC-voltage or DC voltage of **max. 14 V** ... to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension DCC ou tension de **max. 14 V** ... afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.